

TEMERINI ÚJSÁG

XXI. évfolyam 22. (1052.) szám

Temerin, 2015. május 28.

Ára 50 dinár

Heves esőzések

A meteorológiai szolgálatok a múlt héten előre jelezték a várható nagy mennyiségű csapadékot. Kicsit késve ugyan, de a prognózis pontosnak bizonyult. Vasárnap este nagy mennyiségű eső esett. Az újvidéki utcák jelentős részét elárasztotta a víz, egyes lakóházak pincéi megteltek. Temerinben sem sokban különbözött a helyzet. A székváros utcáin fennakadások voltak a közlekedésben, az autók nem tudtak közlekedni a nagymennyiségű esővíztől. Az aluljáróknál torlódások alakultak ki, a helyzet különösen Temerin irányába volt kritikus.

A Blic Online tudósítása szerint az emberek kénytelenek voltak tolni gépkocsijaikat, csak így tudták elkerülni az utcán hömpölygő csapadékot. Közép-Szerbiában heves esőzés és jégeső volt.

Veliko Gradište területén a jég komoly károkat okozott, ablakokat tört be. A csapadék mennyisége elérte a 20-30 litert négyzetméterenként. A cseresznye nagyságú jég és eső a szőlészetekben, a gabonában, árpában és búzában okozta a legnagyobb károkat. Kruševacon 48 rakétát lőttek ki – jelenti a Szerbiai RTV.

ARANYAT ÉR – A szeles, meleg időjárás kiszáritotta a talajt, ami meg is látszott a növényeken, a hét végi csapadék rendkívül jól jött.

Az őszi búzáknál befejeződött a virágzás és megkezdődött a szemképződés, amelyhez ugyancsak kell az eső. Ugyanakkor a nedvesebb időjárás kedvez a gombabetegségeknek, ezért figyelni kell a parcellákat és a betegség észlelésekor azonnal védekezni. Tavaly például a kalászosoknál jelentős problémát okozott a sárgarozsda.

Konferencia az atrocitásokról



Hol tartunk, merre tovább 25 év után? címmel tartott egész napos nemzetközi tanácskozást az 1944-1945-ös magyarellenes atrocitásokról a temerini Impressum Polgárok Egyesülete az elmúlt szombaton az Első Helyi Közösség nagytermében. A tanácskozás keretében megnyílt a Délvidéki Magyar Golgota vándorkiállítás (a képen), amely kiváltotta a tanácskozás résztvevőinek érdeklődését. Beszámolónk a 7. oldalon.

Babfőző verseny

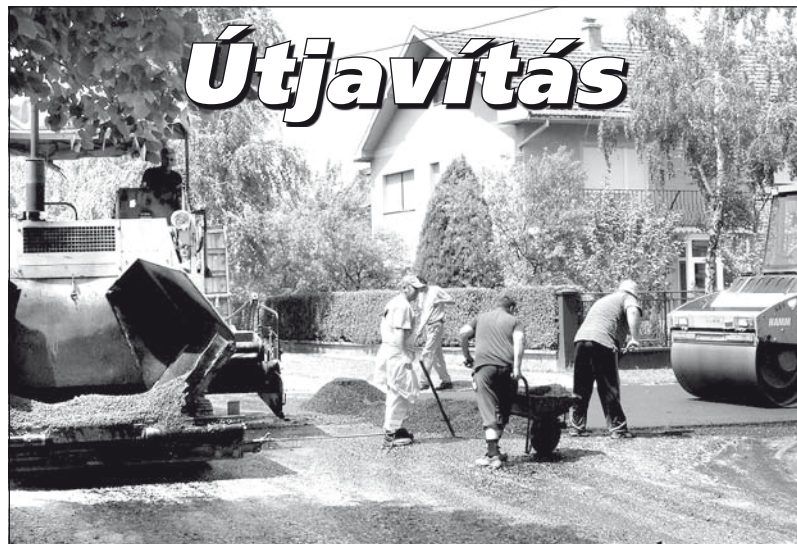
A temerini felderítő csapat június 6-án szponzorok támogatásával a vásártéren babfőző versenyt szervez. A csapatok jelentkezését 2000 dináros összeg befizetésével június 3-áig várják a központi emléktárgy bódében. Érdeklődni a 062/805-45-41 számú telefonon lehet.

A felderítők egyébként februártól a Népfront (Kastély) és a Kossuth Lajos utca sarkán levő épületbe költöztek (a munkaközvetítő és az Egészségügyi

Vasárnap ballagás

A nyolcadikosok holnap, május 29-én ülnek utoljára iskolapadba, és vasárnap, május 31-én lesz a ballagás. Tanáraikkal, tanítóikkal és az igazgatóval együtt részt vesznek a fél kilenckor kezdődő diákmisén, 17 órai kezdettel pedig az iskolaudvarban lesz a ballagási ünnepség.

Alap működött benne). Korábbi székhelyüket, amely a Petőfi birtok főutcai székházában volt (a pancsovai Almex tulajdona) az épület rendeltetésének megváltoztatása miatt el kellett hagyniuk.



A Képítési és Településrendezési Szakigazgatóság Közvéllalat visel gondot az utcák állapotáról a községben. Az elmúlt mintegy harminc év alatt, amikor is aszfaltolták az utcákat, sok javítanivaló keletkezett. Eddig többnyire csak foltozásra, kátyúzásra, esetleg egy forgalmasabb utcarész újraaszfaltozására tellett. Vannak utcák, ahol a durva aszfaltra a finomabb koptatóréteget sem fektették le. Most két ilyen utcában kapott új burkolatot az úttest. Az elmúlt héten aszfaltréteget húztak a 22. lakónegyed bejáratától (a Rákóczi Ferenc utcától a Dušan cár utcáig, és innen a tömbházakig) mintegy 400 méteres régi szakaszra. A költségeket a Képítési és Településrendezési Szakigazgatóság Közvéllalat állja. Képünk a munkálatok idején készült. G. B.

Tart-e ön a betörőktől?

Á. L.: – Elharapóztak a betörések. A hatóságnak jobban kellene ügyelni az emberek vagyonára. Az egyik kollégám éppen most mondta, hogy kirabolták a tanyáját. Én is félek, s már nemcsak a betörőktől, hanem az utcán is. Az újságban olvastam, hogy a házigazda önvédelemből kést fogott a betörőre és megölte az elkövetőt, ő került a vádlottak padjára. Akkor hogyan is védekezünk? Riszatóberendezések, kamerák felszerelése nem olcsó multság, másrészt a mai betörők már hatástalanítják a berendezéseket, a kutyákat elaltatják. Szinte lehetetlen ellenük védekezni.

S. R.: – Van egy kutyám és biztonsági berendezésem. Előny számomra, hogy zsákutcában lakom, abban is a legutolsó házban. A közvetlen szomszédom katonatiszt, és figyelünk egymásra. Eddig nem törtek be hozzánk. Láttam azonban a saját portámon egy filmbe illő jelenetet: az üldözött menekülés közben átugrott a kerítésen, és az én portámon át próbált kereket oldani.

I. J.: – Tartok tőlük. Van ugyan kutyánk, de az házikedvenc, és nem véreb. Mindig zárkózunk, sosem hagyjuk őrizetlenül a házat.

M. G.: – Zárjuk az ajtókat, a kulcsokat eltesszük. Az elkövetők, ha tehetik, akár világos nappal besétálnak az udvarba, sőt a lakásba is. A helyzet felderítését általában nők végzik, ha a kiszemelt helyen nem találnak senkit, telefonon jelentik cinkosainak. Tökéletes védelem nincs, de többé nem akasztjuk szög-re a kapukulcsot. Több kutyánk is van, a házat pedig sohasem hagyjuk felügyelet nélkül.

S. Z.: – Mindenképpen tartok tőlük. Szerintem sem a biztonsági rendszerek, sem a kutyák nem nyújtanak biztonságot. Talán a járőrözés javíthatna valamelyest a helyzeten.

P. A.: – Két évvel ezelőtt világos nappal, a délutáni órákban sétáltak be hozzánk. Mindent felforgattak, és összeszedték ékszereinket. Szörnyű érzés volt úgy, abba az állapotban látni a lakásunkat. Még most is beleborzongok és félek. Az eset után körülkerítettük a házat, biztonsági zárat szereltünk fel, és kutyákat tartunk. Jelentettük a lopást, elvégezték a helyszínelést, de értéktárgyaink a mai napig nem kerültek elő.

mcs

Hatvan új munkahely

Pethő Magdolna, a községi közigazgatás osztályvezető helyettese a pályázatokról

Április végén három nyilvános pályázatot írt ki a község, ebből kétőt a gazdaság támogatására, egyet pedig a szakmai gyakorlat megszerzésére. Mindkét pályázat lényege, hogy a gazdaság támogatása mellett a munkanélküliek foglalkoztatását is szorgalmazza, hiszen olyan személyek jelentkezését várják, akik szerepelnek a foglalkoztatási hivatal nyilvántartásában.

• **Vannak-e jelentkezők?** – kérdeztük Pethő Magdolnától, a községi közigazgatás osztályvezető helyettesétől.

– Igen. Az önfoglalkoztatásra kiírt pályázatra már van elegendő jelentkező és a másokra is. A harmadik pályázat még nyitott, eddig ugyanis csak annyian jelentkeztek, hogy a tervezett pénzügyi keretnek csupán a fele maradt ki.

• **Az idén mekkora összegre írták ki a pályázatokat?**

– A költségvetésből 10 millió dinárt tervezünk, ebből az összegből 3,9 millió dinárral támogatnánk az új munkahelyek nyitását, 1,9 millió dinárral az önfoglalkoztatást és 4,1 millió dinárral a szakmai gyakorlat megszerzését. Még várjuk azok jelentkezését, akik új munkahelyeket nyitnának, ők minden új munkahely után 130 ezer dinárt kapnak. Feltétel, hogy az új alkalmazottat legalább egy évig kell foglalkoztatni.

• **Hány új foglalkoztatásra lesz lehetőség?**

– A összegből 30 új munkahely nyitására, 12 önfoglalkoztatásra és 18-20 szakmai gyakorlat megvalósítására adódik lehetőség. •

Őszre tömeges elbocsátások?

Több mint 9 ezer dolgozó munkaerő feleslegnek számít a közszolgáltatásban – jelentette ki Kori Udovički közigazgatási és önkormányzati miniszter. Ebből mintegy 4600-at az állami szervezetben, és közel 4500-at a helyi önkormányzatokban észleltek. A miniszter elmondása szerint a felmérésbe bevonják a különböző állami ügynökségeket is, ahol mintegy 32 ezer fő dolgozik. Kori Udovički arra számít, hogy már szeptembertől megkezdődik a munkaerő felesleg csökkentése Szerbiában. „Ésszerűsítéssel csökkenteni kell a dolgozók számát a végrehajtó állami hatalomban mintegy 4600 fővel, ami a minisztériumok fenntartásába tartozik, illetve 4478 fővel azoknak a számát, akik az önkormányzatokban dolgoznak. Összevontuk a közigazgatást és az intézményeket, amelyek az állami szektorba tartoznak, de a helyi közvállalatokat is, amelyekre a múltban nem vonatkozott a maximális dolgozószám törvénye. Itt vannak a legnagyobb ésszerűtlenségek helyi szinten” – mondta.

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ

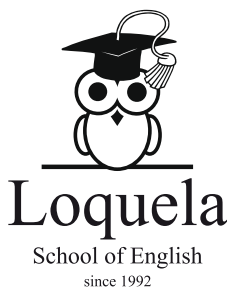
Optika Rakic BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több hónapos** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsákat, -kereteket kínáljuk
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakic BS vagy a www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: **Temerin, Ujvidéki utca 302.**



School of English
since 1992

Authorised
Examinations
Preparation
Centre

In association with



BRITISH
COUNCIL

Angol, német és szerb
NYELVTANFOLYAMOK

Temerin, Petőfi Sándor u. 52.
Telefon: **021/851-525, 064/170-9681**

Szórványközpont lesz Temerin

Snejder Sándor a részletekről

A Magyar Nemzeti Tanács (MNT) szórványközpontok létrehozását tervezi. Valójában a civil központokat alakítanák át olyan regionális intézményekké, amelyek az oktatás, a művelődés és a közösségi élet szervezésében, valamint az EU-s pályázatoknál, a vidékfejlesztésben nyújtásának segítségét a közösségnek. E központok életre hívásának kapcsán a múlt csütörtökön, vajdasági körútja során Temerinben járt Hajnal Jenő, az MNT elnöke és Nyilas Leonov Anita alelnök. A vendégeket Snejder Sándor, a civil központ vezetője, a Kertbarátkör elnöke fogadta. A látogatás után beszélgettünk vele.

– Zomborban, Muzslyán, Kisoroszon és Temerinben alakul meg a szórványközpont. Vendégeink ismertették a központokra váró feladatokat. Tulajdonképpen ezzel a látogatással a múlt csütörtökön megkezdte munkáját a temerini szórványközpont, amely két évig működik majd, utána pedig az alelnök asszony koordinálja az együttműködést. Tulajdonképpen nem csak a civilekkel foglalkozunk majd, hanem az összmagyarság problémáival.

– Fő feladatunk lesz a környező magyar szórványtelepülések problémáinak a feljegy-

zése. Gondolok itt a kultúregyesületekre, az oktatásra, a civil szervezetekre, tehát egy teljes szórvány evidenciót készítünk. A temerini központhoz fog tartozni a szerémségi szórvány, tehát Satrinca, Maradék, Dobradó is. Első feladatomban az lesz, hogy ellátogassak ezekre a településekre és felmérést végezzek. A nagyobb civil szervezetekről és kulturális intézményekről már készült ilyen felmérés, de most



Hajnal Jenő és Nyilas Leonov Anita alelnök Snejder Sándorral

a szórványtelepülések kisebb intézményei is bekerülnek a nyilvántartásba. Mi feltérképezük a helyzetet, beszámolunk a civil központok rendezvényeiről és a településeken észlelt problémákról is.

mcsm

Koszorúzás a nyugati temetőben



A szombati tanácskozás résztvevői az előadások szünetében megkoszorúzták a nyugati temetőben levő tömegsírnál felállított emléktáblákat. A képen balról Gusztovics András, a VMDP temerini helyi szervezetének elnöke másodmagával koszorúz.

(G. B. felv.)

Ha Újvidékre, orvoshoz, kórházba, bevásárolni vagy vidéki rokonaihoz szeretne utazni, illetve éjjeli fuvarra van szüksége,

HÍVJON TAXIT!

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára máris a háza előtt várja kényelmes taxijával!

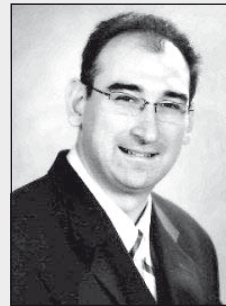
Az éjjeli fuvarok biztonságát Žiko (Zsiga) szavatolja!

Megegyezés szerint a helyszínen megvárják az ügyét intéző ügyfelet, akinek kérésre tolmácsolnak is.

Utazzon kényelmesen és biztonságosan!

Új főszerkesztők

A Vajdasági Rádió és Televízió (VRT) igazgatóbizottsága hétfői ülésén Márton Attilát választotta meg a médiaház kettes tévécsatornájának fő- és felelős szerkesztőjévé, a rádió magyar nyelven sugárzó kettes állomásának élén pedig ezután Öreg Dezső áll fő- és felelős szerkesztőként. Az igazgatóbizottság ugyanakkor Slobodan Arežinát



Márton Attila

nevezte ki a médiaház programigazgatójává, aki négy éve dolgozik az RTV-nél, eddig az Újvidéki Televízió igazgatója, illetve fő- és felelős szerkesztője volt. Az egyes tévécsatorna fő- és felelős szerkesztője a döntés értelmében ezután Marijana Jović, a rádióadás egyes állomásának fő- és felelős szerkesztője pedig Milada Popović. Dejan Marjanović megmarad az internetes szerkesztőség élén, a fiatalokat megszólító internetes rádióadás új szerkesztője pedig Klara Kranjic, aki az utóbbi két és fél évben az Újvidéki Rádió főszerkesztője volt.

Befejeződött a digitális átállás

A múlt héttől megszűnt az analóg tévéjel a Fruška gora-i Crveni čot adóról is. Ugyanakkor bekapcsolták a digitális adót, és ezzel egész Vajdaság területén befejeződött a digitalizálás. A tartomány lakossága számára ilyen módon fogható horvátországi és magyarországi digitális jel is. A Crveni čot adóállomás 104 méter magas oszlopán az antennarendszert a világ négy tája felé fordították. Mostantól azok, akiknek régi televíziókészülékük van, csak set-top-box berendezéssel vehetik az adást. A Temerinben is fogható újvidéki helyi adókat – így a Mozaik tévét is – rákapcsolják a Crveni čot adóra, amivel jelentősen javul a vétel minősége. Május 25-én az Avalán, majd a többi adón is megtörténik az átállás.

Vásároljon virágot teraszára, erkélyére, kiskertjébe!

A **Savanović** kertészetben

már a tavaszi program várja!

A kínálatban: muskátli, csüngő petúnia, pistikevirág, begónia stb. Minőségi áru, zsebbarát árak, temerinieknek folyamatosan kedvezmény!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Ha kerttervezést, beültetést és parkosítást igényel, tárcsázza Miloš a 063/19-16-169-es mobilszámon!



Tájházlátogatás és építkezés

A TAKT nyári programjai

– A kapunyitás megtörtént, s meglepően sok látogató érkezett. Például 140 gyerek az újvidéki általános iskolákból, ellátogatott hozzánk a Járekről elszármazott németek 30 fős csoportja, megfordult itt a néprajzi szakkirándulás résztvevőinek egy 15 fős csapata is. Most már szerepelünk a turisztikai irodák kínálatában, így egyre gyakrabban érkeznek turisták, látogatók. A rendezvényekről (táncház, kiállítások, előadások) még korai beszélni. Az idén 16 pályázatra jelentkeztünk, de a döntéshozatal minden pályázatnál késik. Már eddig is voltak rendezvényeink, és a közeljövőre tervezük Matuska Márton legújabb könyvének a bemutatóját – mondja Ádám István, a TAKT elnöke.

– Elbontottuk az új épület előtti fészert, ahol jövőre nyári színpadot alakítunk ki. A hátsó épület tetőterének berendezésére 1,6 millió dinárt kaptunk a tartománytól. Itt kialakítunk majd három szobát, egy irattárat és egy stúdiót, teakonyhát és egy zuhanyozót, utána már csak a bútorozás marad hátra.

• Alig két hónap van hátra Illés napig...

– Reméljük, hamarosan döntenek a támogatásokról és hozzáláthatunk az Illés-napi rendezvénysorozat megszervezéséhez.

mcsm



A bontás és a törmelék elszállítása után kialakított tisztáson jövőre nyári színpad épül



A Faragó virágkertetnek köszönhetően a tájház kiskertje az idén is virágdíszben pompázik

KÖLES ÉS KUKORICA ELADÓ

Kossuth Lajos u. 54.

Telefon: 063/185-72-65

A Kókai Imre iskola végzős növendékei



Foto Color Emil

8. a osztály, felső sor, balról jobbra: Bátori Szilvia, Gombár Tímea, Nemes Edina, Kókai Anna, Zelenka Antal, Bollók Richárd. Középső sor: Surján Anasztázia, Kókai Sarolta, Tóth Szilvia, Nacs Edina, Kurcinák Angelika, Nagy Zsanett, Pece Renáta, Januskó Edvárd. Ülnek: Brasnyó Teodor, Horváth Krisztián, Ikotin Levente, Vojvodić Siniša, Pásztor Flórián, Samu Martin, Saiti Dávor, Pusztai Dániel, Erdélyi Flórián. Osztályfőnök: Ivanković Mirjana

Mozogjunk, játsszunk a gyerekekkel!

Bori Mária iskolapszichológussal beszélgettünk az iskolaköteles gyerekek foglalkozásairól

A Kókai Imre Általános Iskola titkárságán eddig 55 gyermeket írtak be az első osztályba és még 9 beiratására várnak. Az iskolában nagyon szeretnék tudni, hogy szeptember 1-jén hány kisdíákra számíthatnak, ezért kéri a szülőket, hogy jelezzék be gyermeküket még akkor is, ha költözködni szándékoznak. Az előírások értelmében ugyanis minden gyermek iskolaköteles, aki szeptember 1-jéig betölti hat és fél évét. Nagyon komoly egészségügyi vagy fejlődési nehézség kell ahhoz, hogy a gyermek éretlensége vagy fejletlensége miatt még egy évig az óvodában maradjon. Temerinben is működik az a községi bizottság, amelynek egy gyermekorvos, pszichológus, szociális munkás, pedagógus és az önkormányzat részéről a munkát koordináló személy az állandó tagja. A szülő semmiféleképpen nem döntheti el, hogy gyermeke még éretlen az iskolára.

• Hogyan méri fel a gyermekek érettségét? – kérdeztük Bori Mária iskolapszichológustól.

– Ez egyfajta szűrési vizsgálat, hogy ajánlani tudjuk a szülőnek, hogyan lehet a gyermek esetleges lemaradását, fejletlenségét orvosolni,

például logopédushoz fordulni, vagy hogyan kell foglalkozni a gyerekekkel. A ma még éretlen gyerek augusztusig beérhet. A legfontosabb, hogy mindent játékosan, nem erőltetetten legyenek. A szülő nem kezelheti lazán, de túl szigorúan sem a dolgokat, mert később gond lesz a gyermek iskolához való viszonyával, de az iskola pedagógusával és pszichológusával sem lesz a legjobb a gyerek viszonya.



Bori Mária

• Mit kell tennie a szülőnek?

– Vannak dolgok, amelyeket beszélgetéssel, játsszással, rendszeres mozgással ki lehet küszöbölni. A legnagyobb hangsúlyt a mozgásra, a motorikus fejlődésre kellene fektetni. Sok esetben a gyerek ügyetlen, például még nem tudja megkötni a cipőfűzőjét, pedig gyakorlással meg lehet oldani a feladatot. Fontos, hogy a gyermek tudjon labdába rúgni, tudja ütüöztetni azt, használni az ugrálókötetet, de nagyon jó játék a sántaiskola, az újabban ismét divatos gumizás is. Minden szülőnek ajánlom, hogy a gyerek minél többet tartózkodjon a szabadban, a játszótéren, ahol felügyelet alatt mászik, lóg, pörög, forog saját tengelye körül, hintázik.

• Tanítsuk-e gyermeket írni, olvasni?

– Semmiféleképpen, legfeljebb azokat, amelyeknél spontánul jelentkezik az érdeklődés. De ezeket a gyerekeket sem kell gyakoroltatni, csak megmutatni nekik azt, amit kérdeznek. Az írott betűk írása pedig egyenesen tilos, mert azokat a mozdulatokat, amelyeket a gyerek helytelenül rögzít és begyakorol, a tanító néni nagyon nehezen tudja majd kiküszöbölni. A szülők ezt hagyják a tanító néniére, ehelyett inkább az előgyakorlatokra helyezték a hangsúlyt. Legyen fejlett a gyermek mozgása, érezze a térbeli viszonyokat, hogy tudja mi van fent és mi lent, képes legyen megkülönböztetni a többet és a kevesebbet.

• Mindez több feladatot jelent a szülőnek?

– A mindennapi élet hozza a dolgokat. A szülőnek csak beszélgetni kell a gyerekekkel, például megszámloltatni, hány szem krumpli van az asztalon vagy hány sárgarépat tisztított meg. Ha összehasonlítva hasonló korú gyerekekkel látjuk a saját gyerekünk nagy lemaradást, akkor azonnal forduljunk szakemberhez. A gyerek ne üljön a számítógép előtt, hanem mozogjon. Néha a szülő is leereszkedhet a gyerek szintjére és játszhat vele, mesélhet, beszélgethet, énekelhet, mondhat mondókákat stb. Ajánlatos vissza is kérdezni az elmeséltet. Ha ugyanis nem beszélgettünk a gyerekekkel, akkor elmarad a beszéd fejlődése és probléma lesz vele. Ha nem mozogunk együtt, illetve nem vezetjük rá őket a mozgásra, akkor azzal lesz a gond. Ezeket keresztül ugyanis az életre készül a gyerek.

mcs

Nyáron át is ringató

A kismamák lassan megszokják, hogy itt Temerinben is tartanak ringató foglalkozásokat, ahová kisbabájukkal rendszeresen eljárhatnak.

• Mióta tartja a ringatót? – kérdeztük

Gergely Tündétől, a foglalkozások szervezőjétől és vezetőjétől.

– A ringató foglalkozás harmadik évadát kezdtük. Talán az ideiglegesebb, mert 8 – 13 anyuka jár gyermekével rendszeresen. Úgy érzem, hogy kezd beérni munkám gyümölcse. Megszívlelik azt, amit ki szeretnék hangsúlyozni, hogy mennyire fontos a gyerekekkel való foglalkozás, az éneklés, az ölbéli játékok, a ritmusérvzés fejlesztése.

• A csoport zártkörű?

– Nem. Mindenki csatlakozhat bármikor.

Vannak, akik az indulás óta minden foglalkozásra eljönnek, egyesek kisebb nagyobb szünetekkel jönnek, és vannak újjak is. Mindig szerdán este hatkor találkozunk és a foglalkozások fél óráig tartanak. Eltökélt szándékom,



A múlt szerdai ringató résztvevői

hogy a nyári hónapokban is rendszeresen megtartom a ringatót.

• Tervek?

– Három évvel ezelőtt befejeztem egy képzést, de egyelőre csak a legfeljebb 3 éves gyermekeket várom. •

Miért mennek el?

Szerbia továbbra sem tud olyan mechanizmusokat létrehozni, amelyek a fiatal tehetségeknek az országban tartását szolgálják. Két évtizeddel ezelőtt mintegy két százalékuk hagyta el az országot, mára ez az arány 15 százalékra nőtt. A fiatalok távozásának oka a munkahelyek hiánya, az alacsony bérek és a bizonytalanság – hangzott el a stratégiai projektumok központjának konferenciáján, amelyen arra keresték a választ, hogy miért hagyják el az országot a fiatalok. Mint elhangzott, a Világgazdasági Fórum adatai szerint 144 ország közül Szerbia a 141. a fiatal tehetségek itthon tartását szolgáló kapacitások tekintetében. Aggasztó adat, hogy a 15 és 34 év közötti fiatalok 34-44 százalékának nincs munkája, hangzott el a konferencián.

Hasonló gondokkal küzd egyébként számos dél-európai ország és Magyarországról is nagyon sokan külföldre távoznak munkát vállalni. Ebben a magyar miniszterelnök nem lát semmi kivétlivalót, mondván, hogy az Unió alapértékei között a munkaerő szabad áramlásának elve is szerepel.

Újabb gondok előtt a szemételep?

A Temerin–Szöreg műút melletti szemételep 2012-ben szanálták. Az akkori községi vezetés tervet rendelt egy erre a munkára szakosodott cégnél, és e terv alapján pályázati úton 29 millió dinár állami forráshoz jutott a szemételep rendezésére. A kivitelezőt közbeszerzési pályázaton választották ki.

A szeméthalmazból egy csonka kúp alakú dombot alakítottak ki. A tetejét földszárral vették körüli, a szemét közé nagy átmérőjű, műanyagból készült szellőztető csöveket helyeztek el. Bekötőutat és egy félkör alakú felvezető utat építettek, melyen a járművek feljuthattak a domb tetejére, hogy ott lerakják a szemetet.

A tervtől mindössze annyiban tértek el, hogy a domb alá nem terítették műanyag fóliát, hogy megvédje a talajban a rétegvizeket a mérgező anyagok beszivárgásától. Megállapították ugyanis, hogy erre nincs szükség, mert a talajban egy vastag agyagréteg helyezkedik el, és az véd a beszivárgástól. A változtatást a tervező jóváhagyta. Beszerezték egy buldózert a szemét eligazítására és az összenyomására. A műanyag flakonokat és a

papírt még a településeken, a gyűjtőhelyeken szétválogatták, az építkezési törmelékot egy másik helyre rakták le, a fémhulladékot pedig a községi kommunális közvállalat dolgozói a helyszínen szelektálták, mivel ez a vállalat működteti a tele-



Ezt az állapotot szanálták a tervvel (A Temerini Újság archívumából)

pet. Az állati eredetű hulladék és állati tetemek elhelyezésére döggutakat ástak. A telepet körükerítették, a bejáratot sorompóval zárták le.

A rendezéskor a tervezők azt ígérték, hogy a szemételep legalább egy évtizeden át elláthatja a szükségleteket, addigra pedig, az akkori számítások szerint, megépül a regionális személerakó.

A szemételep kezelőinek azonban nem egészen három év alatt sikertült használhatatlanná

tenniük a reájuk bízott létesítményt. A domb tetején nem magasították meg a platót körülvevő földszáncot, és ma már messziről látszik, hogy a szemét magasabb mint a szánc, szintje már eléri a szellőztető csövek nyílását. A felvezető utat sem magasították, így az út nem a domb tetejére vezet, hanem vakon végződik egy szűk földszánc, melyet magas szemétfalak vesznek körül.

Itt vesztegel a buldózer is, a magas falakon nem tud feljutni a dombtetőre, és nem végezheti a simítást és a tömörítést. Itt fenn már nincs hely, ezért új dombot kezdtek kialakítani, amelynek szanálása néhány év múlva ismét egy vagyonba fog kerülni. Az állati hulladékot és tetemeket nem a gödörbe, hanem a gödör mellé dobálják, és így undorító látvány tárul a lerakodók szeme elé, miközben tűrhetetlen bűz terjeng.

A rendbetételre fordított rengeteg pénz és fáradság – kárba vész. A közvállalat vezetői hallgatnak, örülnek, hogy senki sem emeli fel szavát a tarthatatlan helyzet miatt. A községi tisztviselők hallgatnak, mert ha megszólálnak szemétiügyben, önmagukat kellene bíráltniuk. Az ellenzéki pártok némák maradtak, nem tiltakoznak, nincsenek közlemények, nincs sajtóértekezlet, képviselőik a képviselő testület ülésin nem vetik fel a szemétkérdést. Úgy tűnik, az ellenzékiek várják a következő választásokat, hogy a katasztrofális szeméthelyzetet a kampányban választási propagandára használják fel.

Dr. MATUSKA Mihály
Az írás szerbiül a Most-Híd weboldalon is olvasható

Milyen szárazelemet használjunk?

A hónap elején új, környezetvédelmi rovatot indított a Vajdaság Ma hírportál, amelyet netező olvasóink figyelmébe ajánlunk. Ízelítőül legújabb cikkéből idézünk egy részletet.

Ne eldobható elemet vásároljunk, hanem újratölthetőt; hozzá való töltővel. Igaz, ez így együtt sokkal drágább, ám mivel egy ilyen elem akár ezerszer is feltölthető, bőven behozza az árát. Közben még a környezetünket sem szennyezi. Persze ha tönkremegy, akkor ugyanolyan veszélyes hulladék ez is, mint a többi – ne dobjuk el, hanem gyűjtsük őket egy tiszta befőttes üvegben. Kis helyen is elfér, az üvegben pedig biztosan nem fog áthatolni semmiféle vegyszer.

Azért évente egyszer nem árt felkeresnünk egy szárazelem-gyűjtő szelektív edényt. Ilyeneket jó eséllyel találhatunk a műszaki boltokban, ahol egyébként a tönkrement háztartási gépeket is kötelesek átvenni, függetlenül attól, hogy náluk vásároltuk-e őket vagy sem. A legismertebb hipermarketek üzleteiben is vannak ilyen kihelyezett elemgyűjtők, ahogyan egyes oktatási intézményekben. Egy EU-direktíva alapján egyébként 2016-tól kezdve az eladott szárazelemeknek legalább 46%-át kell visszagyűjteni. Szépen hangzik, de ezek szerint az uniós döntéshozókat nem zavarja, hogy mi lesz a maradék 54% sorsa. Ide tartozó adat: a szerbiai Energetikai Minisztérium közlése szerint 2012-ben több mint hétezer-kilencszáz tonna elem és akkumulátor került a hazai piacra, melynek kevesebb mint felét, mintegy háromezer-öttszáz tonnányit sikerült visszagyűjteni. Ebből azonban nagyságrendileg 100 tonna körül volt a háztartási szárazelemek mennyisége, míg ugyanabban az évben mintegy 800 tonnányit forgalmaztak belőlük...

Jobb, ha nincs is hulladék, mert nem is kell gyűjteni.

Néhány jótanács azoknak, akik adnak környezetük megóvásáért:

- Ne vásároljunk gombellel működő játékot. Ha mégis megtennénk, akkor minőségi darabot vegyünk, mely hiba esetén javítható, és amelyben anélkül lehet elemet cserélni, hogy magát a játékot megsértenénk.

- A felesleges holmik többségét (pl. zenélő képeslap, villogó ördög-szarv, lézeres kulcstartó) onnan lehet felismerni, hogy beforrasztott vagy más módon beépített gombellel üzemelnek. A környezettudatosság mellett nagyszerűen lehet velük pénzt spórolni – ha nem vesszük meg őket.

- A ceruzaelemekkel hasonló a helyzet, azzal a különbséggel, hogy a látszólag már semmire nem jó energiaforrásunk még hónapokig elkettyegtetni a faliórát. Egyébként mindig gondolkozzunk, mielőtt pénzt adunk egy elemmel működő szerkentyűre: valóban szükségünk van ilyesmire? Esetleg jobban járunk egy hálózatról (is) működtethető eszközzel, vagy egy olyan készülékkel, melynek számos funkciója közül az egyik éppen lefedi a keresett igényt. Pl. csak az vegyen digitális fényképezőgépet, aki komolyan szeretne fotózni. Mindennapi (divatos kifejezéssel élve: „belépő szintű”) fényképezéshez ugyanis tökéletesen megfelelnek a mai okostelefonok kamerái, csak éppen a telefont még számos egyéb dologra lehet használni: GPS-alapú navigációra, ébresztőórának, zsebrádióknak, elemilámpa helyett, stb. •

- Konyhai mérlegből nyugodtan válasszunk mechanikusot, ugyanis a digitálisban csak a kijelző különbözik – az eszközök működési elve és a pontosságuk hasonló. Ezek után talán mondanom sem kell, hogy elemes bornyitót se vegyünk.

- Végezetül egy személyes példa: napelemes számológépem lassan húsz éve megvan. A gombokról kissé már lekoptak a számok, de a kijelző ma is tökéletesen üzemel. Szárazelem nélkül.

PÁSZTOR Árpád Áttila

Konferencia az atrocitásokról

Hol tartunk, merre tovább 25 év után? címmel tartott egész napos nemzetközi tanácskozást az 1944-1945-ös magyarelles atrocitásokról a temerini Impressum Polgárok Egyesülete az elmúlt szombaton az Első Helyi Közösség nagytermében. A konferencia résztvevői történészek, társadalomtudósok, közéleti személyiségek és a téma kutatói voltak, akik könyveket is megjelentettek a délvidéki magyarság ellen elkövetett atrocitásokkal kapcsolatosan, de jelen voltak az évtizedekig tabutémának számító események jobb megismerése iránt érdeklődők is.

A konferencia keretében **Bank Barbara** történész, a nemzeti emlékbizottság tagja megnyitotta a **Keskenyúton Alapítvány Délvidéki Magyar Golgota vándorkiállítását**, és megtekintésre ajánlotta az érdeklődőknek.

A megjelenteket **Gusztory András** a VMDP temerini helyi szervezetének elnöke köszöntötte, aki maga is jelen volt a történelmi VMDK első tanácsának azon az 1990.

áprilisi ülésén, amikor meglehetősen kimerítő vita után úgy döntöttek, hogy a Szerbiai és a Vajdasági Tudományos Akadémiához fordulnak, azzal a ma már történelminek nevezhető kezdeményezéssel, amely „a nemzetközileg érvényes mércék alapján genocídiumnak tekinthető” esetek tudományos feltárására és a történelmi igazságtételre vonatkozott. A követelés szerb tudományos körökben süket fülekre talált. Ugyanakkor hosszú ideig nem tudott mit kezdeni az évtizedekig tabutémának számító magyarországi történész-társadalom sem.

Gusztory elmondta, hogy az elmúlt 25 évben felállt ugyan az akadémiai vegyes bizottság, megszületett a kárpótlási törvény, eltörölték, de nem semmisítették meg a kollektív bűnösséget, megtörtént az államfői főhajítás, viszont elmaradt a szerb bocsánatkérés, még mindig nincs a magyar áldozatoknak központi emlékműve, nincs igazi feltárás, még mindig igen sok a jeltelen tömegsír. Még mindig sok a fehér folt, az ismeretlen vagy elhallgatott tény, a kézzelfogható igazságtétel pedig továbbra is várta magára. Ugyanakkor vállalni tudjuk a felelősséget azért is, amit nem mi követtünk el az 1942-es délvidéki razzia során.

Még mielőtt elkezdődtek volna az előadások, **Pirityiné Szabó Judit**, a Magyar Miniszterelnökség Nemzetpolitikai Államtitkársága Kapcsolattartási Főosztályának vezetője, felolvasta **Potápi Árpád János** nemzetpolitikai államtitkár Magyarország kormánya nevében a konferenciához intézett

üdvözlő levelét. Ebben megosztotta néhány gondolatát az 1944-1945-ös magyarelles atrocitásokkal kapcsolatosan kifejtve, hogy a délvidéki népirtás fájó seb a magyar nemzet testén, amely gyógyulásunk záloga, hogy kitisztítsuk azt.

Bozóki Antal jogász, publicista Rehabilitálás és restitúció – négy évvel később címmel tartott jogi szempontból szemlélt előadást. **Botlik József** kisebbségkutató



Bozóki Antal a rehabilitálásról és restitúcióról szóló előadását tartja

történész a magyarsággal szemben elkövetett kegyetlenségek a Kárpát-medencében című előadásából a hallgatóság megtudhatta, hogy nemcsak a Délvidéken érte kegyetlenség a magyarságot, hanem Kárpát-medence szerte, ami a kutató szerinte összehangolt magyarelles akció, genocídium volt 1944-1945 fordulóján.

Horváth László vegyész-mérnök a Horvátországi Magyar Tudományos és Művészeti Társaság nevében **Bognár András** akadémikussal közösen írt A horvátországi magyar áldozatok és a horvátországi magyarság migrációja a II. világháború végén és utána című vetítéssel egybekötött dolgozatukat olvasta fel.

Csorba Béla író, költő, tanár, néprajzkutató Koldusok a temetőkapuban (Tito táborlakói az ötvenes évek vajdasági sajtójában) címmel tartott előadásában a magyarság ellen elkövetett atrocitások tényének sajtóbeli és irodalombeli visszatükrözésével foglalkozott. Rámutatott arra, hogy a táborok meglétét és a tömeggyilkosságok,

megtorlások megtörténtét a vajdasági magyar sajtó igyekezett tőle telhetően szordínóval kezelni, vagy nem emlegetni. Ha ezekről a dolgokról mégis szólt, akkor azt az agitációs propaganda szellemében tette, mellőzve a teljes objektivitást.

Annak ellenére, hogy a lelkes helyi kutatók foglalkoztak a témával, az események leírásával, máig sok a fehér folt, az ismeretlen vagy az elhallgatott tény, mondta a felszólaló, a tanácskozás egyik szervezője. – A vajdasági magyar kutatók, helytörténészek és mindenki, aki ebben részt vett, elégedett lehet a munkája eredményével, mert külső segítség nélkül is nagyon sokat letettek az asztalra. Ez azzal magyarázható, hogy volt egy impulzív érzelmi hozzáállás, egy erőteljes belső energia. Az igazi nagy előrelépést természetesen az a politikai küzdelem jelentette, és annak az eredménye, amelynek következtében létrejött a két ország közötti vegyes bizottság. Bár meg kell mondanom, amennyi pénzt és energiát ennek a létrehozásába befektettek, ahhoz képest az eredmények nem látványosak.

Ágoston András: – 1989. júniusában néhányan már pontosan tudtuk, hogy lesz VMDK, magyar szervezet lesz, autonómiát fogunk követelni, és a legfontosabb, amit akkor éreztünk, hogy felvetjük az 1944/45-ös atrocitások kérdését. Annyira jelen volt a közvéleményben, környezetünkben ez a téma, azokban a hónapokban, években, amikor folyton növekedett a szerb nacionalizmus, olyannyira, hogy az emberek újra elkezdtek félni attól, hogy mi lesz, ha megismétlődik az, ami a második világháború végén megtörtént. Ezért kellett szólunk.

Szakály Sándor, történész új szempontokkal világította meg az 1942-es történéseket, azokat a tetteket, amelyeket a magyar hadsereg követett el.

Matuska Márton publicista évtizedek óta kutatja az 1944-45 telén lezajlott délvidéki magyarelles vérengzés körülményeit, a tanácskozáson Az elhallgatott razzia (1944-1945) címmel tartott igen tartalmas előadást.

A közelmúltban jelent meg **Pintér József** Szennyés diadal című monográfiája, amely a szenttamási magyarság 1944/45-ös tragédiájába nyújt betekintést, de már hozzáfogott a péterrévei adatok feltárásához is, a kutatások állásáról ő számolt be.

Az óbecsei eseményeket **Kiss Igor** kisebbségkutatói szociológus szemléltette, hiszen Óbecse sok más településhez hasonlóan fehér folt az 1944/45-ös viktimológiai kutatások terén.

Megbékélés sajtója és olvasatai – ezzel az előadással zárta a tanácskozást **Ternovác István** újságíró, aki a sajtó anyagából válogatott, és annak olvasatait interpretálta.

G. B. , Á. Cs.

Kukorica Jancsi Újvidéken

Telt ház előtt mutatták be vasárnap az Újvidéki Művészeti Akadémia negyedéves hallgatói vizsgaelőadásukat. A fiatal színészek óriási sikert arattak Kukorica Jancsi történetének egyedi feldolgozásával.

Ricz Ármin, Blaskó Lea, Molnár Gábor Nóra és Berta Csongor Petőfi Sándor János Vitéz elbeszélő költeménye és versei alapján vitték színpadra Kukorica Jancsi című vizsgaelőadásukat az Újvidéki Színház kistermében. A hallgatók lázasan készültek a darab bemutatójára. Ricz Ármin, színész: „A színjátszás huszonnégy órás munka. Az emberben állandóan ott van a külső szem, hogy színészként a saját gesztusait és érzelmeit kontrollálja.”

A darabot a diákok és tanáraik egy éven át készítették elő. A legtöbb időt a szövegírás emésztette fel, majd következtek a próbák.

Molnár Gábor Nóra, színész: „Az utolsó egy hétben volt a leginspirálóbb a munkánk, mivel együtt voltunk itt, a színházban. Én nagyon szeretem a Harry Pottert és a negyedik filmből inspirálódtam. Azt hiszem, a nyelvnyújtogató rész egészítette ki a karakteremet.”

Tanáraik biztatására az egyetemisták nemcsak a szerepeikre készültek fel, a díszletet, a jelmezeket is ők tervezték, sőt a szövegírásban is részt vettek. Hernyák György, osztályvezető tanár: „Úgy döntöttünk, hogy márpedig ebből egy commedia dell'arte stílusú előadást fogunk csinálni. Nagyon furcsa Petőfi Sándor művét így színpadra vinni, de majd a közönség eldönti sikerült-e vagy sem.”

A darab óriási sikert aratott a közönségnél, akik többszörösen vizsztatapulták a fiatal művészeket. Az előadást legközelebb május 30-án mutatják be a szerbiai színházi fesztiválon, a Sterija Játékokon.

(vajma)

Vajdasági Vágta

A tiszamenti Moholt képviselő Szerbák Zoltán ért be elsőnek szombaton a harmadik alkalommal megrendezett Vajdasági Vágtán Perun nevű lovával a Topolya melletti Andrásnépén (Zobnatica).

Második a kishegyesi Cékus Árpád lett Gádszóval, harmadikként pedig Dudás József ért célba Oromhegyes színeiben Cézárral. A három lovas képviseli majd a Vajdaságot a budapesti Nemzeti Vágtán szeptemberben.

A Nemzeti Vágta délvidéki előfutámára huszonegy délvidéki település nevezte be lovát és lovasát. A helyszíni jelentések szerint a rossz idő ellenére több ezren látogattak ki a lovas ünnepre, amelyen a futamok mellett lovasbemutatót, huszárbemutatót, lovasíjász bemutatót, fogathajtó-versenyt, valamint különböző szórakoztató programokat tartottak. A szervezők becslése szerint első alkalommal 8 ezer, tavaly pedig kicsivel több mint 10 ezer látogatója volt az eseménynek.

Idén először Kishuszár Vágtát is szerveztek, amelyen a 10-16 éves gyerekek vettek részt kisebb növésű, maximum 138 centiméter magas lovakon.

MTI nyomán T. T.

**Sunny
ns Tours**

Temerin, Újvidéki u. 340.
Tel.: 021 270-2349, 062 422-823
www.sunnynstours.rs

• Nyaralás 2015

Legkedvezőbb ajánlataink:

Görögország, Törökország, Egyiptom, Tunézia, Spanyolország,
Olaszország, Montenegró, Horvátország, Bulgária

• Speciális ajánlatunk: Hétfégi utazások

- Móraalmi fürdő, szombatonként
- Szegedi bevásárlás, szombatonként
- Repülőjegyek
- Nemzetközi egészségügyi biztosítás
- Teljes turisztikai kínálat

Világbajnokság, majd Európai Játékok

Pető Zsolt május elején részt vett Kínában a felnőtt egyéni és páros asztalitenisz világbajnokságon. A mezőny sokkal erősebb volt, mint az Európa-bajnokságon, így a szerbiai játékosok egyéniben már az első fordulóban befejezték szereplésüket, párosban viszont sikerült néhány figyelemre méltó eredményt elérniük, köztük a temerini játékosnak is.

– Kevesebb, mint 24 órával a verseny kezdete előtt érkezünk Kínába, ezért nem lehet azt mondani, hogy pihenten álltunk asztalhoz. A hat óras időeltolódás miatt nem volt időnk akklimatizálódni, én például alig tudtam aludni az első éjszaka. Ettől függetlenül elég jól kezdtem a világbajnokságot, hiszen férfi párosban és vegyes párosban is be-



kerültem a legjobb 32 közé. A nyolcaddöntőbe jutásért egy kínai, illetve egy hongkongi kettős állított meg bennünket. Érdekes, hogy később ez a két páros, amely legyőzött bennünket, egészen a döntőig menetelt. Én a zentai Fehér Gabriellával és a belgrádi Marko Jevtovičtyal álltam asztalhoz. Egyéniben nem kellett selejteznem, a világranglistán

elfoglalt helyezésem alapján a főtáblán kaptam helyet, ám az első fordulóban elég simán kikaptam egy hongkongi játékostól, aki a 60. hely körül van a világranglistán.

• **Kínában tartották a világbajnokságot, abban az országban, ahol a legnépszerűbb ez a sportág. Milyen volt a hangulat?**

– Nem először jártam Kínában, korábban ifjúsági világbajnokságon szerepeltem ott, ezért nem volt egészen új nekem az ottani hangulat. Tökéletesen megszervezték a versenyt, a nézők élvezték a mérkőzéseket és sportszerűen szurkoltak. A csarnok tele volt, már a verseny kezdete előtt eladták az összes belépőjegyet. Az asztalitenisz nemzeti sport Kínában, amit bizonyít, hogy több igazolt játékosuk van, mint Európának összesen. Ezen a vb-n is ők szerepeltek a legjobban, hiszen begyűjtötték mind az öt aranyérmeket.

• **A szerb válogatott színében a következő jelentős verseny az első alkalommal sorra kerülő Európai Játékok lesz, amelyet júniusban tartanak Azerbajdzsán fővárosában, Bakuban mintegy 6000 sportoló részvételével. Sokáig nem lehetett tudni, hogy részt vesz-e ezen a tömeges sportrendezvényen, ilyen téren milyen újdonságok vannak?**

– Asztaliteniszben azok jutottak ki az Európai Játékokra, akik a legjobb 60 között voltak márciusban az európai ranglistán. Én az 54. helyet foglaltam el, így éppen bekerültem az indulók közé. Mivel Szerbiából elég sok sportoló részvételi jogot szerzett, az olimpiai bizottság ranglistát készített, hogy mely versenyzőknek van nagyobb esélyük érmet szerezni.

• **Ausztriában a múlt hétvégén véget ért az idény. Ottani klubcsapatod, a Wels tavaly megnyerte a bajnokságot, idén milyen eredményeket sikerült elérnetek?**

– Az alapszakaszban a második helyen végeztünk, onnan kerülünk a rájátszásba. Az elődöntőben a harmadik helyezett csapat volt az ellenfelünk, de meglepetésre kikaptunk tőlük, így nem kerültünk be a fináléba. Utána nyertünk a harmadik helyért vívott meccsen, így bronzérmesek lettünk. Azt viszont tudni kell, hogy sérülés miatt nem játszott a legjobb játékosunk, a kínai származású szingapúri asztaliteniszező. Óriási meglepetés lett volna, ha nélküle is megnyerjük az osztrák bajnoki címet – mondta Pető Zsolt.

T. N. T.

Népszerűek mert haladók

Ha hinni lehet a felmérésnek, akkor továbbra is a Szerb Haladó Párt (SNS) rendelkezik a legnagyobb támogatottsággal Szerbiában. A megkérdezettek fele mondta azt, hogy ha most tartanának választást, akkor az SNS-re szavazna. A Dačić-féle szocialisták és a nyugdíjas párt koalíciója 12, a Šešelj féle radikálisok pedig csaknem 7 százalékot szereznének. A felmérésből is kiderül, hogy a megkérdezettek 30 százaléka hisz Aleksandar Vučićnak, Ivica Dačićban ennél tízszer kevesebben, vagyis a lakosok mindössze 3 százaléka bízik. Boris Tadićnak és Vojislav Šešeljnek 2-2, míg Rasim Ljajićnak 1 százalékos a mutatója. (Beta)

A bér- és nyugdíjcsökkentés ellenére sem lett alacsonyabb az átlagfizetés Szerbiában, ez pedig azt jelenti, hogy nem ennek az országnak a bérei a legalacsonyabbak a régióban – mondta Aleksandar Vučić kormányfő. A miniszterelnök szerint ezek az eredmények annak köszönhetőek, hogy a magánszektorban emelkedtek a munkadíjak, vagy pedig nagyobb kereseteket jelentettek be. Aleksandar Vučić azt is elmondta, a közalkalmazotti béreket és nyugdíjakat még a jelenlegi kormány mandátumának lejáratá előtt megemelik, sőt szerinte azok még az idén, az év végéig növekedni fognak. (Magyar Szó, Beta)

Biztonsági rendszerek

PARABOLA

• Kamerás megfigyelőrendszerek tervezése és szerelése

• Megfigyelés számítógépes hálózaton vagy interneten keresztül

• Otthoni számítógépes hálózat kivitelezése (wlan+lan)

• Riasztóberendezések telepítése
(A rendszer riasztás esetén azonnal tárcsázza a kívánt számot és hangüzenetet hagy)

Temerin, Munkácsy Mihály u.27.,

021/844-273, 063/338-860; www.parabolanet.com/security



APRÓHIRDETÉSEK

• Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását vállalom. Tel.: 064/20-72-602.

• Takarítást, gyermekmegőrzést és idősök gondozását vállalom (tel: 841-412), Gorenje mélyhűtő ládák, szekrény sor, komplett konyha, cipősládák, stélázs, polcok, Kreka Weso kályha, ebédlő asztal székekkel, kombinált tűzhely (2 gáz, 2 villany), mini tűzhely (gáz+villany lemi), butánpalackos kályha (pallackal), Gorenje mosógép, fürdőszobai szekrény tükörrel, Samsung tévé egyenes ekránnal (62 cm), fa tévéállvány, beteges részére kerek járóka, új interfon kamerával, 55 kW-os központi kályha Tam-Stadler, frizsider, bejárati ajtó, akkumulátoros jeep és kisautó, roller (35-38 nagyság), parkettacsizoló gép, franciaágy, előszobaszekrény, slajfologép-zsiráf, morszoló-daráló, sarok ülőgarnitúra, két kettes ülőrész (45 euró/db), fotelek (15 euró/db), fekete színű alacsony szekrény, négy éves színes televíziók, 200 kg-ig mérő mázsza (8000 Din), álló mélyhűtő (négy éves), villanyra-

diátor, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőkárpit, autótanfutó, autóra való zárt csomagtartó, sank négy székekkel, kéménybe köthető gázkályhák (50–60 euró), babaágyak matraccal (5000 Din), babakocsi, kacsok, fotelek, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

• Vásárolok rosszvasat, sárga- és vörörszet (messzinget), bronzot, alumíniumot, ólomot, motorokat, autót, kádakat, kályhákat, villamos készülékeket, hulladék kábelt és hulladék papírt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Tel.: 064/468-2335.

• Vásárolok régi pénzt, antik tárgyakat, sztrippet, albumokat képecskékkel, régi papírt. Tel.: 064/468-23-35.

• A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Telefon: 063/539-768.

• Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

• Tizenhét inches Samsung monitor, 20 euró (képcsöves, használt). Telefonszám: 063/8-503-307.

További apróhirdetések a 11. oldalon

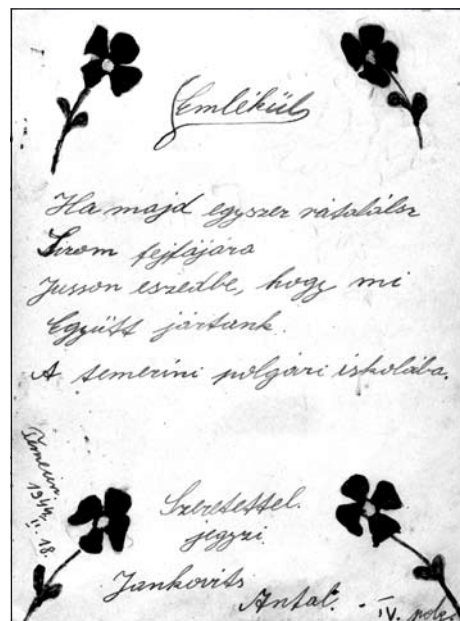
Vegye igénybe a Temerini Újság NYOMDAI SZOLGÁLTATÁSÁT.

Továbbá: Öntapadó feliratok, cégtáblák stb. készítése és felragasztása – minden mérethben a Temerini Újság nyomdájában.

Tel.: **843-750**



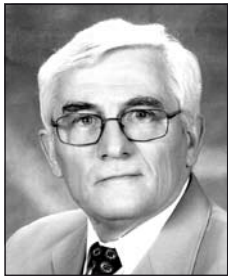
RÉGI TEMERINI FOTÓ – Vándor cipőpuccoló Temerin főutcáján, az 1960-as évek közepén. Háttérben a lebontott község háza, balról a két trafik, jobb oldalt pedig a fotó híradó panói, amelyeken a helyi fotóklub a legfrissebb helyi képes információkat elhelyezte. Banko Pál felvétele.



„...Jusson eszedbe, hogy mi együtt jártunk a temerini polgári iskolába” – Jankovits Antal bejegyzése 1944. február 18-án egy emlékkönyvbe.

MEGEMLÉKEZÉS

Huszonöt éves osztálytalálkozónk alkalmából szeretettel emlékezünk elhunyt



DÁVID József
osztályfőnökünkre



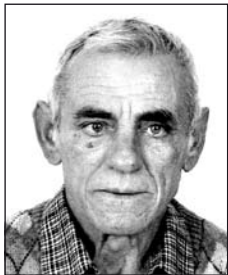
VECSERA Judit
osztálytársunkra

Az élet elmúlik,
de az emlékek élnek,
s amíg élünk,
addig őrizzük őket.

A Kókai Imre Általános Iskola 1989/90-ben végzett 8. c osztálya

MEGEMLÉKEZÉS

Már két éve, hogy nincs közöttünk, akit oly nagyon szerettünk és soha nem feledünk



id. BANCSI Ferenc
(1952–2013)

Másképp lenne minden, hogyha velünk lennél, ha hozzánk szólnál, ha ránk nevetnél. Elvitted a fényt, a derűt, a meleget, csak egy fény sugarat hagytál, az emlékedet.

A gyertya most neked égjen, ki fent laksz már a magas égben, ki vigyázol ránk odafentről, s a lelkünkhez szólsz a végtelenből.

Szerető családod

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve, hogy nincs közöttünk szerettünk



MÉSZÁROS Lajos
(1939–2013)

Tudjuk, ő már elment, az ég az új otthona, amíg élünk, nem feledjük soha.

Emléked megőrzi szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

Tizenöt éves osztálytalálkozónk alkalmából szeretettel emlékezünk



MOLNÁR SZIPÁN Igor
(1985–2009)
osztálytársunkra

A Kókai Imre Általános Iskola 1999/2000-ben végzett 8. a osztálya, a tanító néni és az osztályfőnök

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú három, illetve egy éve, hogy nincsenek közöttünk szeretteink



PÁSZTOR Gáspár
(1940–2012)



PÁSZTORNÉ WIMMER Verona
(1943–2014)

Még velünk éltetek, kékebb volt az égbolt, szavaitokban oly sok szeretet volt. Titeket elfeledni nem lehet, csak meg kell tanulni élni nélkületek.

Fiuk, Tibor, menyük, Zita és két unokájuk, lányuk, Valika és két unokájuk

MEGEMLÉKEZÉS

Dr. MÓRICZ Zoltán
(1951–2005)

Jóságát soha nem feledjük, emlékét szívünkben megőrizzük.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk hat hete elhunyt bátyámra és nagybátyánkra



ILLÉS Pálra
(1929–2015)

Ragyogj holdvilág, tekints le a földre, öleld át sírhalmát, ringasd lágyan, csendben.

Küzdelem volt az élete, de szeretett minket. Szerettei szívében itt lesz mindörökre.

Emléked őrzi húgod, Franciska és családja

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk volt osztálytársunktól



KOCSICSKA Gizellától
(1955–2015)

Az élet elmúlik, de az emlékek élnek, s míg élünk, őrizzük őket.

Legyen nyugalma csendes, emléke áldott.

Volt osztálytársaid a Kókai Imre Általános Iskola 8. c osztályából

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy örökre itt hagyott minket



ILLÉS Pál
(1929–2015)

Fáradt szíved nem dobog már, dolgozó kezéd megpihent már.

Itt hagytál mindent, amiért küzdöttél, elváltál azoktól, akiket szerettél.

Nyugodjál békében!

Lányai, Rózi és Erzi családjaikkal

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk négy éve elhunyt szerettünkre



id. GUSZTONY Andrásra
(1937–2011)

Tudjuk, hogy nem jöhet, mégis egyre várjuk, enyhíti hiányát, ha álmainkban látjuk. Az ész megérti, de a szív soha, hogy egyszer majd mi is elmegyünk, ahol Ő van, oda.

Az élet múlik, de akit szerettünk, arra életünk végéig könnyes szemmel emlékezünk.

Szerettei



Temetkezési vállalat, Népfőnt u. 109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS

KOCSICSKA Gizella
(1955–2015. 5. 16.)



LÓC István
(1930–2015. 5. 25.)
temerini lakosról.
Nyugodjék békében!

Plébánia:

844-001

MEGEMLEKEZÉS

15 éves osztálytalálkozóknak alkalmából szeretettel emlékezünk elhunyt osztálytársunkra



ifj. ZSÚNYI Károlyra
(1985-2005)

„Álmodtam
egy világot magamnak,
itt állok a kapui előtt.
Adj erőt, hogy be tudjak
lépni, van hitem,
a magas falak előtt.”

(Edda)

**Emléked őrzi a tanító
néni, az osztályfőnökő
és osztálytársaid
a 8. c-ből**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyánktól,
anyósunktól és nagyma-
mánktól



KOCSICSKA Gizellától
(1955-2015)

Szívünkben marad
szép emléke,
legyen áldott,
békés pihenése!

Köszönet mindazoknak,
akik szerettünk
utolsó útjára elkísérték
és gyászunkban
mellettünk voltak.

**Szerető lánya, Kinga és
fia, Konrád családjával**

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú egy éve távozott
tőlünk örökre



PÁSZTOR Mária
(1938-2014)

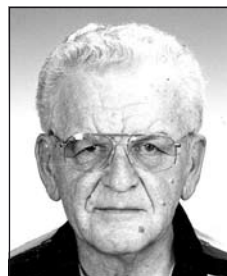
Leleked elszállt,
mint hópihe a fényben,
ragyogj ránk fényesen
csillagként az égből!
Vigyázz ránk onnan
fentről, a lelkiünkhez
szólj a végtelenből.

Te velünk élsz
az emlékeinkben, minden
rólad szóló történetben.
Szívünkben mindig szeretve
és soha nem feledve.

Szerettei

MEGEMLEKEZÉS

Kegyelettel emlékezünk szeretett szüleinkre
10 éve hunyt el egy éve hunyt el



DOBOSI András
(1932-2005)



DOBOSINÉ
MÉSZÁROS Erzsébet
(1936-2014)

Múlik az idő, de a fájdalom nem csitul.
Szemünkből a könny naponta kicsordul.

Nem szomorkodni akarunk, hogy Titeket elvesztettünk,
vigasszal és örömmel tölt el bennünket, hogy voltatok nekünk.

Hálával és szeretettel óvjuk emléketeket.

Drága jó Szüleink, ISTEN VELETEK!

Szerető gyermekeitek családjakkal

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk szeretett testvéremtől



LÁSZLÓNÉ BADÓ Ilonától
(1930-2015)

Állunk a sírodnál
könnyes szemmel, némán,
nincs kinek elmondani,
hiányod mennyire fáj.

Szívünkben megmarad
szép emléked,
legyen áldott
és békés a pihenésed.

**Gyászoló öcséd, Imre
családjával**

Miserend

29-én, pénteken 19 órakor: horvát nyelvű szentmise.

30-án, szombaton: a hét folyamán elhunytakért, valamint:
†Jozicné Fábíán Kláráért, valamint: †Jovanovic Igorért, va-
lamint: †Illés Pálért, Zakar Erzsébetért, az Illés és a Zakar
szülőkért és az elh. családtagokért, valamint: †Molnár Pá-
lért, elh. testvéreiert, a Molnár és a Papp szülőkért, valamint:
†Mészáros Lajosért.

Szombaton 18 órakor esküdnek Pintér Balázs (Róbert és
Sára Ibolya fia) és Varga Sarolta (Sándor és Kaslik Valéria
leánya).

31-én, Szentháromság vasárnap, a Telepen 7 órakor: a né-
pért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: †Morvai Márto-
nért, Lahos Ilonáért és Morvai Borbáláért, 10 órakor: †Hévízi
Pálért, Takács Lászlóért és a Lukács szülőkért.

Június 1-jén, hétfőn 8 órakor: egy elhunytért.

2-án, kedden 8 órakor: egy elhunytért.

3-án, szerdán 8 órakor: egy elhunytért.

4-én, csütörtökön Úrnapja, a Telepen 8 órakor: egy el-
hunytért, a plébániatemplomban 19 órakor: a népért, Úr-
nap körmenet.

Egyházközségi hírek

Vasárnap, május 31-én, a II. osztályosok elsőgyónási ün-
nepsége, a Telepen 7 órakor, a plébániatemplomban 10
órákor.

Évzáró Te Deum, hálaadó szentmise és az általános iskolát
végző nyolcadik osztályosok ballagási szentmiséje vasárnap
8.30-kor.

Június első vasárnapján keresztelesek lesznek. A szülők és
keresztszülők részére kereszteleési találkozó, megbeszélés,
lelki előkészület és gyónási alkalom csütörtökön, június
4-én 17.30 órakor.

**Kérjük tisztelt hirdetőinket,
hogy hirdetéseiket
szíveskedjenek
legkésőbb hétfő délután
4 óráig
hirdettséggyűjtőinknél
vagy a szerkesztőség-
ben leadni.**

APRÓHIRDETÉSEK

- Eladó két közelellő tehén és egy üsző, vala-
mint egy frissfejős tehén. Telefonszám: 062/87-
38-121, 841-636 (10-16 óráig).
- **Hízók eladók. Ady Endre u. 20., telefon-
szám: 844-298.**
- Kitűnő állapotban levő használt LCD és LED
televíziók árusítása. Ady Endre u. 13.
- **Első osztályú föld eladó a Szőregi út men-
tén, közel az úthoz. Telefonszám: 064/42-727-
98 (az esti órákban).**
- Külföldi használt, jó minőségű ruhanemű, női,
férfi sportcipők, háromkerékű gyermekkerékpár
(3-5 éves korig), KTM női és férfi kerékpár, ke-
rékpárra gyermekülés, járóka, babakocsi, gyer-
mekágy, rokkantkocsi, munkásnadrágok, far-
mernadrágok, cipők, rádió, függöny, tornagép.
Proletár utca 1/65, tel.: 062/569-773.
- **Tetők és kémények javítását, újraépítését,
régii házak javítását, betonozást, kisebb mal-
terozást és bármilyen más kőművesmunkát
vállalok. Ugyanott régi biber cserép eladó.
Telefonszám: 063/19-16-164.**
- Kislibák eladók. Telefon: 840-163.
- **Az Újféldben egy és egynegyed hold első
osztályú föld eladó, holdja 8 ezer euró. Tele-
fonszámok: 843-058, 062/18-52-683.**

- Takarítást vállalok, valamint bevásárlást idő-
sebb személyek részére. Tel.: 063/8-960-459.
- **Eladó 2 hold 3 kvadrát föld a Vásártéren,
100 méterre az aszfaltos úttól, a Petőfi Sán-
dor utca folytatásában. Tel.: 842-104.**
- Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és
egyéb felesleges tárgyakat padlásról, garázból,
pincéből. Azonnal fizetek. Tel.: 063/8-043-516.
- **A szűk központban, a nyugdíjasok udvará-
ban, földszintes, 60 m²-es, egy éve teljesen
felújított, jól szigetelt lakás nagy grillterasz-
szal, saját parkolóval, kerttel, gázzal és fás-
kamrával, minőséges teljes berendezéssel
eladó. Újvidéki u. 314/3. Tel.: 844-064.**
- Két előhasi disznó, házi szappan, hegesztő-
készülék eladó, ugyanott lakás kiadó. Telefon-
szám: 840-439.
- **A központban garzonlakás kiadó. Telefon-
szám: 063/834-72-84.**
- Traktorpótkocsi nagyjavítását és más me-
zőgépek javítását vállalom, valamint fémesz-
tergályos munkát végzek jutányos áron. Tel.:
060/0-841-651.
- Mindenfajta kőművesmunkát vállalom: beto-
nozás, falazás, melléképületek építése, malte-
rozás stb.. Tel.: 063/506-653.

További apróhirdetések a 9. oldalon

SPORTOLÓK KÖZÖTT

LABDARÚGÁS

Szerb liga – Vajdasági csoport

SLOGA–DUNAV

(Stari Banovci) 1:0 (0:0)

RADNIČKI (Mitrovica)–SLOGA
1:2 (0:2)

A Sloga a múlt héten mind a két bajnoki mérkőzését megnyerte. A szerdai hazai találkozón sokáig nem született gól, a bírói ráadásban aztán Vukaljević lött távolról kapura, a labda pedig némi szerencsével a hálóban kötött ki. A szombati vendégzereplésen kiválóan kezdtek a temeriniek, hiszen Papić és Nedeljković találataival az első félidőben előnyre tettek szert. A második félidőben beálltak védekezni, amit kihasználtak a mitrovicaiak és szépítettek, kiegyenlítették azonban nem sikerült. A táblázaton ötödik helyezett Sloga a negyedik padinai Dolinával játszik szombaton a kolóniai pályán.

Vajdasági liga – Újvidéki-szerémségi csoport

JEDINSTVO (Ópazova)–
MLADOST 4:0 (1:0)

MLADOST–HAJDUK (Beška)
5:3 (4:0)

A hétközi fordulóban gyenge teljesítményt nyújtottak a járekiak, akik nagyobb arányú vereséget is elszenvedhettek volna. Szombaton egy gólzáporos meccset vívott a Mladost. A 12. és a 28. perc között négy gólt kaptak a vendégek, Pavlović kétszer volt eredményes, Dakić egyszer, valamint született egy öngól is. A szünet után a beškai csapat szépített, majd Grahovac 5:1-re növelte a járekiak előnyét, akik a hajrában már nem törték magukat, így kaptak két gólt. A Mladost kilencedik a táblázaton, ezen a hétvégén az Index ellen játszik Újvidéken.

Újvidéki liga

TSK–SUSEK 2:3 (1:1)

TATRA (Kiszács)–TSK 2:1 (1:0)

A múlt szerdai találkozón a temerinieknek kétszer is sikerült kiegyenlíteniük. Az első félidőben Višekruna találataival módosult

1:1-re az eredmény, majd a második félidőben Zeljković egyenlített ki 2:2-re, a vendégek azonban újabb gólt szereztek, így három bajnoki ponttal távoztak. A hétvégén a temeriniek nem játszottak rosszul a sereghajtó otthonában, többet támadtak az első félidőben, Sörösnek volt kiváló lehetősége betalálni a kapuba, gólt azonban a kiszácsiaknak sikerült szerezniük egy ellentámadás után. A szünetet követően kétgólosra növelték az előnyüket, majd Miletićnek sikerült szépítenie. A hajrában Sörös a szemöldökfát találta el. A TSK az utóbbi öt mérkőzéséből négyet elveszített és csak egy döntetlent sikerült kiharcolnia. Szombaton a bukovaci Fruškogorski Partizan vendégzereplés Temerinben 17 óra 30 perces kezdettel.

PETROVARADIN–SIRIG 0:1

SIRIG–SOFEKS (Futak) 1:0

A szőregiek mind a két mérkőzésüket megnyerték, így a táblázaton egy pontra csökkentették hátrányukat a TSK-val szemben. A Sirig a hétvégén a Slavijával játszik Újvidéken az utolsó előtti fordulóban, majd az utolsó fordulóban a TSK-t fogadja. Valószínűleg azon a meccsen dől el, hogy a község csapatai közül ki végez jobb helyen a táblázaton. Jelenleg a temeriniek a 12., a szőregiek pedig a 13. helyen vannak.

ASZTALITENISZ

Pető Zsolt részt vett Zágrábban a World Tour sorozat horvátországi versenyén. A szerb válogatottak közül a legjobban szerepelt. Az első fordulóban 4:2-re nyert a bolgár Gabrovski ellen, a második körben 4:3-ra verte a világranglistán nála jobban helyezett svéd Lundqvistot, majd a nyolcaddöntőben 4:2-reikapott a japán Yoshimurától, aki később megnyerte a versenyt. Pető ennek köszönhetően a következő világranglistán javít helyezését, jelenleg a 123. helyen áll.

Szombaton és vasárnap Szabadka volt a házigazdája az évzáró TOP 12-es versenynek a serdülők mezőnyében, amelyen az ország 12 legjobb játékosa vehet részt. Azok indulhattak, akik a legtöbb

Új sportfelszerelés a világbajnoknak

A húszéves Kristina Ćimović március folyamán Görögország fővárosában megvédte világbajnoki címét a ju-jitsu sportág ifjúsági kategóriájában. Ezzel Kristina a lehető legjobb módon zárta az ifjúsági karrierjét (a következő évadot a senior kategóriában folytatja): háromszoros Balkán-bajnok, Európa-bajnok és kétszeres világbajnok.

Az Ćimović család középső gyermeke (mindkét fivére cselgáncs és ju-jitsu sportágban edz) 12 éves korában lépett először tatami szőnyegre. Akkoriban cselgáncssal kezdte – amit még ma is edz –, majd 6 évvel később azzal párhuzamosan a ju-jitsut is elkezdte. Legutóbbi sikeréért Temerin Község meg is jutalmazta.

– Köszönettel tartozom Temerin Községnek ezért az ajándékért. Nekik köszönve új sporttáskát, kéz- és lábvédőt, térdvédőt és fogvédőt kaptam, valamint új sportcipővel, szabadidőruhával és sporthátitáskával gazdagodtam – mesélte Kristina.

Az új sportgyőzelmekhez szükséges ajándékot Dalibor Šandor, a községi tanács sport és fiatalok tárcájával megbízott tagja adta át, mely alkalmával további sok sikert kívánt a senior kategóriában. Kristina Ćimović február óta Kopasz János felügyelete alatt edz, aki Szerbia e sportág valamennyi válogatott csapatának selektora is. D. Š.

pontot szereztek az ideai pontozásos versenyeken. Temerint három fiatal képviselte, ami már önmagában sikernek számít. Pero Tepić szerepelt a legjobban, aki 10 győzelemmel és 2 vereséggel a második helyet szerezte meg. Lazar Tomić 5 győzelemmel és 7 vereséggel a hetedik helyen végzett. A lányoknál Orosz Nikolett 4 győzelemmel és 7 vereséggel a kilencedik lett.

ink mind érmekkel tértek haza. ifj. Csányi Zoltán bronz-, Klajner Roland arany-, Varga Katalin arany-, Varga Ákos bronzérem.

KÉZILABDA

Első férfi liga – Északi csoport
MLADOST TSK–NOVA PAZOVA
20:21

A táblázat két utolsó helyezettje küzdött meg egymással. A járekiak veresége egyben azt is jelenti, hogy nagy valószínűséggel az utolsó helyen fejezik be a bajnokságot, amelyből még két forduló van hátra. A Mladost ezen a hétvégén Törökbecsén játszik a Jedinstvoval.

T. N. T.

IJÁSZAT

Május 16-án tartották meg Pancsován a Közép-Európa kupa szerbiai fordulóját. Hat temerini íjász vett részt a versenyen. Fialja-



Sivić Aleksandar ezüstéremmel a nyakában

Május 23-án Újvidéken tartották meg a Jelisaveta kupát. Eredmények: legfiatalabb versenyzőnk, Sivić Aleksandar az első versenyén ezüstérmes, Bartók Beatrix aranyérmes szerzett és új országos csúcsot állított fel. Varga Katalin szintén aranyérmes és országos csúcsot döntött. Klajner Roland arany-, id. Csányi Zoltán ezüstérmes szerzett kimagasló eredménnyel és egyéni csúccsal.

V. B.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinke novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Mórincz Csecse Magdolna (mcsn, ●), Töröcsik Nagy Tamás (T. N. T.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kispári Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerűen a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

